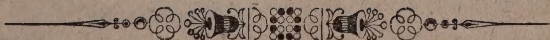
TUKSIAUTIT

USSORNAUTIKSAGLIT,

attuagækset

Illageenut Innuit nunaennetunnut.

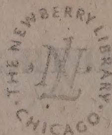




Læbaume,

J. A. Duroldtib nakittagei.

1852.


THE NEWBERRY LIBRARY
CHICAGO

II.

4.

Kyrie, Eleison! *)
Kristeah, Eleison!
Kyrie, Eleison!
Kristeah, Tussartigut!

Nálegak Gude, Atátarput killangme,
Akkit ussornarsile; Nálegauveet tikkiule; Pekkorset killangmésut nunamétsaok taimaikile; udlome piksautinik tunnissigut; Akeetsukautinik issumakærbigittigut, sorlo akeetsortivut issumakærbigauvut akeetsugeinnik; Urssernartomut pissitsarunnata; Ajortomille annautigut.

K. Nálegauvik, pirssaunerlo ussornartorlo pigangaukit issukaissengitsomut.
Illomut.

Nálegak Gudim Erneraah, sillarsoarmiut annaursirsuksaet,
Illagittigut!

Nálegak Gude ajunginek Annernengah,
Issukangitsomut neijortuinnartigut!

T. Pingasoursok Gudétuak, illa, ussoriominak!
Amen Hallelujah, Hallelujah, Amen Hallelujah!

---

*) Nálegangah, nakkittigut!

Nálegarput Jesu Kristeah!
  Saimautigut!
Illageeksut Gudétuaenah, Atátangah!
  Assattigut!
Umaettinnik illissimarsongah, Gude Annernek ajunginengah!
  Innit ivlernarsaruk nálengnartillugolo!
T. Gub Sauara, nálegangah! Illingnut tuksiarauta, nakkittigut tamauta!
Anniello tokkullo assiginnarkonnatigik,
Pidluarnaitsomut makkittalerkonnata,
Pirssariaitsomut allieisukkonnata,
Tutsarlukkonnatalo ajungitsursarkonnata,
Ajortivta seglokittarkonnata,
Attautsemigloneet piaraelluta ajortulliarkonnata,
  Gudeah, assærsok Nálegangah, sernigittigut!
Innungorsuserpit,
Siudlerpám aukpit koirsauvit,
Annaursutiksaglit kodlivit,
Innutillutit nagliursuserpit,
Peetsungãrsuserpit,
Kivgatut arssekarsuserpit,
Nachonnarsuserpit kingakorsuserpillo,
Nukkingaeronerpit nimarnerpillo,
Urssersimarsuserpit,
Tarnivit kappiasungneraet kõksellangãrneraello,
Tokkomut annerteringãrnerpit, auglit kiaegungnevillo,

Aklunarsennik kellerutinniglo kimiklengnevit mittengnarsuserpillo,
Kakkidlernekuttinnik kénariksunnik niakorosersimarsuserpit,
Nachonnartub kerssungme sennerosikameẽrsuserpit,
Auglit ikkivit,
Erdlingnartum aukpit,
Nellekangitsub tokkovit,
Uautinut tikkiutsomarnerpit,
Uautinigloneet angerdlartitsiomarnerpit illingnut,

Gudeah, assærsok Nálegangah, tupedlersillissigut!

T. Ajunginek Gunah! pirssarsoursok Gunah, nákiniktok Annaursirserput, náksaungitsok Gud! tupedlersittigut sororatit tokkungnik, Kriste nákittigut!

Innursutsivit pinniursinnereinik tamannik,

Gudeah, assærsok Nálegangah, tængekartittigut!

Merdlertotut nálektuinnarsusernik,
Sennáksarnut kajumingnernik,
Piuangirsusernik kannilarsuserniglo,
Pigársusernik tuksiarnerniglo,
Kingudlernik tussarnersunnik okausernik,
Kassuersarnernik illuerne,
Ajunginermik umarsusernik,
Ussornartorsoarmik killangmut pirssusernik,
Gudib tellerpiaet tungane ivksiauarsusernik,

Pikkunnartunnik tuksiutingnik,
Tamannik assaennernik neijorsusserniglo,

Gudeah, assærsok Nálegangah tængekartittigut!

Ajulersogauta tuksiarbigautigit,
Gudeah, assaersok Nálegangah, tussarkolluta!
Ivlernartullo koekkorsettit illageeksissit illuarsardlugillo tessiorniarkit,
Taukkoa kissivit pãrsirsigillissit, ajokaersoirsounerillissillo annaursirsigillissillo,
Illomortunnik sennarsuksennik kattersoivingnut aulartitsekkollutit,
Annernerit pirssaunerillo okausernut tunniukollugik,
Okautsit anniarnik udlut nagatiksaennut aulaiaengersikit uautine,
Annernekut ajunginekut pinniursinnernik ikkingniglo naellujungnaersittigut udlut tappillugit,
Torngarsub pekkoserlutei tamasa, pekkorseilo arvsiardlugillo asserorniarkit,
Uautinut tungmaraeksaengortirsuk, passikliuteinullo tamannut sernigittigut,
Kingarsoirsut kakkeijardlersullo uautinut ajorteit issumakaekit,
Innuktauvit illaennik asserorsairsut arvsiarniarkit, seglokittainereello piorngaerursardlugit,
Illingnit illageeksissingnillo tunnutersimar-

sut tammartinekartullo ama uttertinniarigit,

Assaersusek attausiursuserlo tunniukik illageeksivtinut tamannut,

Kingudlernut pekkorsarnut *) malliktinniartigut tipeitsukluta.

Umamik illungersoinnartomik assakattigeeksuarkolluta, erkiksisimaudlutalo issumakattigeeksuarkolluta.

Gudeah, assærsok Nálegangah, tussartigut!

Naellursut tamarmik kaumarsuksaet tupedliutiksaenah!

Aulartitettit nunamétillugit immarsiortillugillo serniginiarkit,

Aungniglo okallugangetta, okauseet umarnartikit annernigkut, ingneliksoatut kiblingnartongortikit innuit umaetteinnut,

Assaersauvut Illageeksut Naellursunnit pirssut, (adlennillo pingårdlugit nunauvtinétut,) taengekartinniarkit sernigaellugillo sordlo irssim illua!

T. Torngarsub sorssukpagit, akkillirsuk Engelit: Kittornen okko Gub pårei!

Sordlolo ivko tikkeraraukit, taimataok adlet Naellursut tamasa tikkerarniarigit!

Gudeah, assærsok Nálegangah, tussartigut!

Kóhr. Nællursut tamause Nálegak nersorissiuk,

Illag. Innuillo tamause ussorissiuk!

Israelib kinguei (Judit) tekpeersusiaennik annauniarkit,

*) Joh. 17.

Ingmikortartullo sillarsoarmiut tamasa kajungersinniarigit illissarilleriartorkollutit.

Gudeah, assærsok Nálegangah, tussartigut!

Innuktettit tuppernik kattisimauviksenniglo okausernut tussarnersunnut tunninniarkit, ussorekkollutillo nunamekillit:
Ajokaersoirsut tamasa okautsinnik umarnartolingnik tunninniarkit, illuarsardlugillo pãrinniarkit;
Missiksoirsivta sullirsekseit illuartuinnardlit illingnut, Gudim illagei pãridluarkollugit, aungnik pissiarangaukit;
(Nálegarsuit) Illageeksivit Serniksorteit Ikkiorteillo taengekartikit sernigaellugillo:
Tamattoma Nunab Nalegaunera (akka taigordlugo) Taursomało nalegauvianik Kingorngursirsuksak (akka taigordlugo) nalegangortiteilo tamasa tessiorkit sernigaellugillo,
Taursoma nalegauviane erkiksekkollutalo unnigluarkolluta,

Gudeah, assærsok Nálegangah, tussartigut!

Neijukauvta ajungersutiksaennik pinniartittigut,
Taukkoa innudluartuinnardlit;
Gudeah! nunauvit innuee erkiksillit, sullirseillo tamasa taengekartillugillo saimaukit!

Gudeah, assærsok Nálegangah, tussartigut!

Umiarsoarne immarsiortut, mallugillissigik
ussornartulliettit.
Kattengutivut aulartitettit ingerdlarsut immakkullo nunakullo saimaukit sernigaellugillo.

T. Engelingnik innuktettit tamasa pârinniarkit.

Illageeksuttaok ajorsauteit issumagituinnarigit;
Piksauvtinik pinniursirsut taengekartinniarigit, sernigaellugillo kajartordlutik umiartordlutiglo pinniartarangetta.
Tipeitsungnermiglo ajungitsulliarlata!

Gudeah, assærsok Nálegangah, tussartigut!

Innungnik Assaenniktongah!
Nagliuktut tamasa nauiannartométullo annaunniarkit;
Iktortut tamasa allieisuktullo tupedlersarniarkit,
Uttokait nekkursektinniarkit,
Napparsimarsut pauvkersakit, assaersigangattit,
Innuillo tokkokogalloarukit, erkainiaruk tava, ajortivut kisseesa pinnagit, Sillarsoarmiulle tamarsoarmik ajorteit pivlugit tokkogauit.
Innuit tamarmik Annaursirsuksarillissit,
Pingortitettit tamasa nákigigit,

Gudeah, assærsok Nálegangah, tussartigut!

Erkaigiuk tokkut mãna, aut ikkissillo ta-

masa, akkiksaumetta innungnut, naugle ajoralloartut.

T. Terssainak tupedliuput, Nákigissæsugautigut.

Timivit Annaursirsaah!
Illageeksissit illuarsarkit, mallungnarsekkollugit tamannut, illuartorsoarmik Gudiogauit;
Sakkiuarbigaellugillo nuaennerinniarkit;
Tamasa tessiordluarkit;
Tamardluinarsoauta nálekkattigeeksittigut assaennermik;
Ingmikortartut kattititet tamasa ajungisinniarkit, Annernerub ajunginerub pauvkenneranik, sorlo Anánab kittorne (pauvkenniarpa).
Nulliareengnek illuartok taengekartinniaruk;
Tunnirsutittit kittornauvut taengekartikit;
Ivlernartub Innusungnerpit pinniursinneraet Nukkakpiaket Niviarsiakello peteijuisilligit;
Nukkakpirset Niviarsiello Nalekab pigirsa issumalliursutigeenarillirsuk, timimingne annernermingnelo ivlernarkollutik;
Nullaersut Uiglarnerillo tipeitsutigilluardlissillo tettigilluardlissit.
Kivgennut tamannut, angutinnut arngnennullo annernerit ajunginerit koivlugo piuk.

Gudeah, assærsok Nálegangab, tussartigut!

Illageeksimarsunnut angerdlarsimarsunnut tammannut issukaissengitsomut illagitittigut,
Uagullo sennachvirsauvtinit illagaellugit kassuersernaugut ikkingne.

Gudeah, assærsok Nálegangah, tussartigut!

Gudib Sauaraah, sillarsoarmiut ajorteinnik pejairsotit,

Nakittigut!

Gudib Sauaraah, sillarsoarmiut ajorteinnik pejairsotit,

Illagittigut!

Gudib Sauaraah, sillarsoarmiut ajorteinnik pejairsotit,

Ullapisautit pillarput!

*) Sauarkab tokkotitaursub, pissiaraellutalo nunab innueenit tamannit,
Nalekab, taursoma tarnivut pigiomaudlugit pinniarmagit;
Ikkingutivfa assammattigut, ajortivtinillo paersitsukluta ubbarmattigut aungminik;
Ajortunnullo tokkolluinnarkolluta, tokkomet pivluta;
Pivlutalo tokkorsunnit makkimmet, makkekollutalo;

---

*) taimaloneet: Sauarak tokkotak annautsukluta, ussorirsæksainakautit mâna tamainarnut!

Inniksioruklutalo Killangmut pimmet;
Engelillo nalengmarssuk, nekkoarsuillo pirssaunerillo;
Soraratik taivna illageeksut operdluartut ussorirsartarpaet nerriukteisalo neijorteisalo,
Issukangitsomit issukaissengitsomut, Illomut!

Kittornengoet! taursomanétuaritse, sakkommillissapet, tipeitsukkolluta, kangusukkonnatalo kénaetsáne, tikkichviksane.

T. *) Tauna tettigirsarara kissiet, adlakangimet.

Liturgus.

Nálekab pidluartillissit sernigillissillo!

Nàlekab kénaminik kaumarsarbigillissit, saimaudlissillo!

Nálekam irssigillissit, ullapisauminiglo tunnillissit!

Kohr. Jesum Akkane,
Illomut.

---

*) taimaloneet: Måna opernarsutsit telligeenarpara;
Tokkovigissauaukit angerdlaissæguma.
taimaloneet: Ipperarnauærlligit arksaminit tarnivut,
Nákigælluta udlamit unnungmut pillissigut!

VII.

23.

Illag. Kristusea, Gudib Sauaraah!
Sillarsoarmiut ajorteinik pejairsotit Ullapisautingnik tunissigut.
L.u.K. Nálegak Gude Atátangah Killangmiursotit!
Tunnirsutit piomannagit, Time arkiksorpet taursomunga;
Illag. Tamarluinarmik ullapisarnekarkollugit taursomunga, nunametullo killangmetullo.
L.u.K. Nálegak Gude Ernengah. Sillarsoarmiut annaursirsáet!
Sorlo merdlertut uinnekardlutiglo aukkarput, taimataok ivlit taimailuinnariotit, kattengutittit arssigilluinnaruklugit.
Illag. Timingnik assingarsómik
Mariamit erniursomik,
Aungniglo erdlingnartomik
Annekpogut ajortunnit.
L.u.K. Nálegak Gude agunginek Annernengah!
Taursoma kollanut pivlutillo neijortuinnarpet.
Taursoma timane Gudioursudsib pekkangarnera inniksakarpok.

Illag. Gudeah pingasovlutit
Ang. Merssa attauseenaursotit
Arng. Ussorirsartarpautigit
T. Gudib Sauarangoanik.
Gub Sauara Nálegangah!
Illingnut tuksiarauta
Nákittigut tamauta!

L. Ajortomut pekkonnata, illingnut opinginnauta, (Joh. 16, 18.)
Ajortunnut tamannut pekkonnata,
Nangminevtinik ajungitsomakonrata,
Umaettivtine niglillerkonnnta paennersillerkonnatalo,
Ikkissit assiginnarkonnatigik,

Illag. Gudeáh, Assaersok Nálegangah sernigittigut!

Tamauta peetsungarpogut
Umaettekartinniartigut
Aungnik kirssaersimarsunnik
Tokkungniglo auksersunnik.

L. Ivlernartomik innungordlutillo erniusimagauit
Illag. Tipeitsuktinniartigut innugauta!
L. Kippinnekarauit
Illag. Kippinnekartittigut umaettivtigut!
L. Kemmákārauit
Illag. Innudluartittigut neijukautine tammanne!

L. Ivlernarlutit merdlertungogauit
Illag. Tipeitsuktittigut merdlertuttut!

L. Gudib okausee illissimádluaraukit
Illag. Unniornauaersittigut Gudim okauseene!

L. Ivlernartomik nuname sakkigauit
Illag. Sakkidluartittigut arksoarneitsomik!

L. Nálainarauit,
Illag. Nálektunnik umaettekartittigut!

L. Piuaingarauit
Illag. Piuaisittigut umaettivtine!

L. Pinniarnermit erdlingnartomik kiaegukkauit
Illag. Pinniaegeksauvut tamasa okiglissikit uautinut!

L. Sennaksarnut erkaiasujuinnauit
Illag. Erkaiasujuisittigut sullirseksautinut!

L. Tumangulerauit ajulerlutillo
Illag. Ajulersuserput illuarsiuk uautinut!

L. Tokkungnik aulaiaengersitet Kingudlek pekkorset
Illag. Innuktauvit malligeksarillirsuk!

L. Anniarnik okautsit
Illag. Okauserillauvut operirsautinik appersornekaruta!

T. Ikkingnétuaissaugut,
Anniello innungnut,
Okautigiomarparput.

L. Piaraellutit anniaromagauit tokko-
ijomaulutillo

Illag. Illissimajartortittigut naellunarto-
mik assaersusernik!

L. Ussornartub auglub koirsupit
(Luc. 12, 49. 50.)

Illag. Innuit tamarluinnarsoarmik umaet-
tait ikkomatilligit!

L. Anniartillutit tokkotillutillo tautůt

Illag. Tekkordlortuinnarlarput!

L. Aulingmik kiaegungnernik, tokkub
kaglillermattit,

Illag. Meitsektinniakit tarnivullo timi-
vullo!

L. Kodlivit nippersoauvillo, kõksel-
langarauit

Illag. Tupedlersillissigut nágliugangauta
nimmerangautalo!

T. Auk kuttit tammarmik timingnit
kõktut,
Kodlit tammarmik irssingnit kor-
lortut:
Torklulaulutik tuksiupátigut,
Killangme Gudmut.

L. Isseksimarsuk tellikpit

Illag. Pillissiguk!

L. Kakkidlernekutinik kénariksunnik Niakorusernekarauit

Illag. Nevsuiarbigittigut Nálegauvikpit kannongersusianik!

L. Arksauvit puttuglit

Illag. Unnersoupátigut attivta agleksimauviaennik!

L. Puttorsimarsut issikettit

Illag. Kunnikpauvut Kennersimarsuserput pivlugo!

L. Assingarsuk kardlukpit

Illag. Okaudluartillissigut tupedlersautiksautinik ullapissautiksautiniglo!

L. Pivluta kappissimarsub Umapit

Illag. Tipeitsugbigillissigut!

L. Anniartitaursub timivit aukpillo

Illag. Nekkursektillissigut innursumut náksaungitsomut!

L. Ajunginerub sennerkauvit kapperna

Illag. Ornigeksarillarput nágliungnevtine tammanne!

T. Ajunginek Guna!

Ang. Pirssarsoursok Guna!

Arng. Nákinniktok Annaursirserput

T. Náksaungitsok Gud!
Tupedlersittigut
Sorarartik tokkungnik.
Kriste nákkittigut!

VIII.

26.

Illag. Niakongah auktoursok,
Tamarme ikkelik
Mittautigirsainaursok
Niakorutelik
Kohr. Nauk Gud'tut pinnersoursok
Illane tekkorsaet
Tokkomele okkutok
Illag. Kujanangarsekeet.

2. Nálegak pidlarpatit
Ajortullirsama
Erdlokingartikátit
Perdluksiukama.
Atta, tamãnepunga,
Ningaursaeksaursonga;
Saimaunernik tuninga,
Naegliktoirsiga!

K. 3. Nálegara! saimaunga
Pársirsok, páringa!
Illag. Anniettit tamasa
Piksakautigakka
Kujannak Jesuseah!
Annautiksigangma,
Erniukiksisillunga
Tokkotigangangma.

K. 4. Nachogissarunnanga,
Kemmengnauaerpaukit,

Illag. Akpairsotit pivlunga!
Tekkosuktarpaukit;
Imakka naugursettit
Irksorarsimarsut
Pernermiksinnagukit
Serkongma kãkikut.

K. 5. Auglit, Jesu! Ikkissit
Anniello merssa
Piksarsivigaellugit
Tipeitsutigakka!

Illag. Ajorungnaerbigara
Timit assingarsok
Neijorangauko tauna
Sekkiminakaersok.

K. 6. Neijominga, tamanna
Auiksaissaeguko;
Sakkomerbigaellunga
Tokkorsotit sorlo;

Illag. Tekkordlortaissauaukit,
Kennersimauviga
Erkitaromaudlutit
Akkullaengerdlunga.

7. Jesu, kutsauvigaukit
Sorajuaerdlunga,
Koksellavedlardlutit
Tokkotigangangma.
Mãnenama arksengnit
Pejarnauaersinga;
Suut? arksaissennerpatit
Párirsarnik kia?

K. 8. Kajumirsutigakka
Erdlokirsub kodlee,
Tokkomut anniaenga,
Annertikărneree;
Uamnut érsissirsok
T. Naellussaengilara;
Nálegara taivnaursok,
Sunaubba Gudiga.

9. Taursoma Pekkorsanik
Tokkojaissaeguna
Tava timaet auanik
Takkursirsaissaunga
Timimnuttaok tamauna
Taengeliksussavok
Taima angerdlaissaunga,
Time makkissavok.

27.

K. Niakongah auktoursok u. s. w. No. 26, 1.

Illag. Pissiarangaukit
Tarnivut Jesuseah!
Tokkomut pigauit,
Annaursutiksivluta:
Kodlillerput irssit,
Illuvut kirsserput:
Akiksaraellugit
Pikit Umaettivut.

K. Nálegak pidlarpatit u. s. w. 26, 2.

Illag. Tokkotigigingma
Ardlungauvigangaukit,
Kettulisipunga.
Jesuah! anniarnit
Gub ningengneralo
Illitsoriara,
Innardluktunnillo
Ervkejautiksara. (Zach. 13, 1.)

K. Nachogissarunnanga u. s. w. 26, 4.

Illag. Nálengnartoursotit
Mãna sorlo ardlagut
Nákinniktoursotit
Gude Annaursirserput!
Ussornak opertok,
Assaengaramissit.
Akpairsotillusaok
Erkitarangattit.

K. Auglit, Jesu! Ikkissit u. s. w. 26, 5.

Illag. Perdloutejairsiga!
Piksarsivigillagit!
Illaengerillara
Akkisok annaursutit;
Sumétarangama,
Terssa opernerma
Innutigirsarpa,
Neijortuarangma.

K. Kajumirsutigakka u. s. w. 26, 8.

Illag. Nálegak Gudiga!
Operdluarbigaukit:

Piksakautigakka,
Aut, Tokkullo Ikkissit.
Gud' innungortongah!
Tautut, Tokkogauit,
Tekkordlussauara
Irssigitserdlutit.

T. Taursoma pekkorsanik u. s. w. 26, 9.

28.

Illag. Niakongah auktoursok u. s. w. No. 26, 1.

K. Tekkórannakauk illa?
Annialiksoursok
Assaengartum ernera.
Ikkelik auktoursok
Omunga pirssarta!
Nappartut auagut
Mãna piungnaerput.

Illag. Nálegak pidlarpatit u. s. w. 26, 2.

K. Jesusim assaennermik
Erkitsartorpátit
Kippitsautigirsarnik
Tunniomauátit
Taursoma, Tarnengah
Pidlautaejardlutit
Saimautsomauátit.

Illag. Nálegara! saimaunga u. s. w. 26, 3.

K. Kujannak Gub Sauara!
Kerssungme tokkungnik

Annaursutiksigangma
Aungnik akkisomik,
Tamarma piginga.
Irssuktitsuklutit
Náleinaissauaukit.

Illag. Nachogissarunnanga u. s. w. 26, 4.

K. Angnek tupingnartorlo
Terssa Pidluauput:
Tamattigangautigo
Jesus operbikput,
Merdlertok ungarsok
Arngnaminut sorlo
Ungageenarlugo.

Illag. Kajumirsutigakka u. s. w. 26, 8.

K. Gudivioursok merssa
Tekkordlorangauko,
Ajortoliksogama.
Ama erkaigauko;
Kunnuga Tarnima,
Tipeitsugbigale,
Tokkotigangane.

T. Tokkorsotit pivlunga!
Kóksellangaruma
Anniarsutsit tava
Erkaumaissauara;
Koissimarsum aukpit
Nekkursektillinga;
Ardlorbigissauaukit
Assingartillunga.

29.

K. Niakongah auktoursok u. s. w. No. 26, 1.
Ang. Kujannak,
Arng. Sauarak!
T. Kujannak tokkogauit;
Ussoriominnakautit,
Assaijominnardlutit,
Ungagiominnakautit,
Kajungeriominnardlutit
Arng. Tamannit,
T. Tamannit.

K. Auglit Jesu! ikkissit u. s. w. 26, 5.
Ang. Ussornak,
Arng. Ussornak,
T. Illa pidluakaersok,
Jesub pekkangarneranik
Piksarsinniartartok
Tarnime attugaekseinik,
Omanga saimaunersirsarput
Arng. Kenursut,
T. Kenursut!

K. Nálegara saimaunga u. s. w. 26, 3.
Ang. Illageet,
Arng. Illageet,
T. Gub pissiei aungminik,
Okalluktuinnaissaput,
Imaenna soraratik
Gudim innungutigátit.
Innungah! tokkotigaellutit;

Arng. Irssukeet,
T. Irssukeet.

K. Jesu kutsauvigaukit u. s. w. 26, 7.
Ang. Tarnivut,
Arng. Tarnivut,
T. Taursoma arksaminit
Paernauaersipei tamauta
Pauvkersararátigut,
Kejajungnaerluta kesa
Irssukattigekolluvtine
Arng. Killangme,
T. Killangme.

K. Taursoma pekkorsanik u.s.w. 26, 9.
Ang. Irssungnak,
Arng. Irssungnak!
T. Tipeitsugluaissaunga,
Nedliussapet tamanna
Timigalo tarnima
Innigissappago ama
Kemmerdlussaeguko pauane
Arng. Jesuse,
T. Jesuse!

K. Illomut,
Illomut
Terssa tipeitsutigaet
Mãne nikkannartorteisa;
Kesa nerssorissauaet
Ussornautitámik ima:
Tam. Sauarak pivluta tokkotak

Ussornak,
Ussornak.

30.

K. Pidluarnarnerroursok
Tarnib perkiksauta
Terssa erdlokinartok
Anniet Jesuah!
Kettulissimakaunga,
Tekkordlorangaukit
Tokkovingnut pivlunga,
Gud! majoartotit.

Illag. Pidluarbiksivlunga,
Pivlunga anniaengãrpok,
Innursutiksivlunga,
Pivlunga annernengaerpok,
Taima pinniummanga,
Pidlagaeksaussaerpunga.

K. Nachogissarunnanga u. s. w. No. 26, 4.

Illag. Nálegak! innuktauvit
Kippikotigirsarpatit,
Nauk neijortarangaukit,
Ungarsulle kejauátit:
Sekkiminnartogauit,
Ajaengigissaerpaukit.

K. Neijominga tamanna u. s. w. 26, 6.

Illag. Missigiomaudlugo
Tarnivkut kippilerama,

Ingminik piminiglo
Illaengersipánga tava
Ardlorbigidlaekauvne,
Irssuvsărsipangame.

K. Kajumirsutigakka u. s. w. 26, 8.

Illag. Assakattigeengnermik
Pigara, pigigiánga
Pimmanga tokkominik,
Annautiksatuarara
Tauna tettigangnauvne,
Kemmeissengilángame.

K. Jesu kutsauvigaukit u. s. w. 26, 7.

Illag. Ipperangimmangalo,
Tipeitsutiga tarnima,
Tettigilluardlugo:
Arssigissaua timima
Terssa nauk illiverme
Tunnarissaua sulle.

K. Taursoma pekkorsanik u. s. w. 26,9.

Illag. Anniautiganganga
Auktorsomello pivlunga,
Pauane pirsseksakka
Attussaegukit tamasa
Tussarnissakau tava
Ussornautităksara.

31.

K. Innursotit pivluta,
Tokkungnik Gudemut

Ningaursaissaersilluta,
Ullapissairserput!
Tupingnak assaersutsit!
Sullissaugut māna?
Kutsauvigisuklutit,
Kajumikigauta.

Illag. Kujannarsekeet uamnut,
Jesu assaengarangma!
Pissillugillo illingnut
Perdluksiugeksakka,
Allianaigaellutit
Serkomigarbigaukit
Kikkiektorsimauvingne
Pinniunnangma terssane.

K. Tekkosuktainarlara
Jesus annialik
Tumangursok pivlunga
Erdlokingarnermik
Merssa nauk pinnerara
Ussornartorsoak
Tekkoraninnarkara
Anniaengartitak.

Illag. Kissiksaungitsut Ikkissit
Kunigiartorpakka,
Auit kordlortut timingnit
Kongnerit kallorpakka
Kialikiak illa?
Taidluarsinnaunerpa,
Jesua kellenarsutsit
Innuit annautsuklugit?

K. Annialik anguna
Assaengarkaersotit
Johann'sesut imakka
Assadluarukit
Atta, kejaudlakaunga
Pakaitsingãrnermik
Illingnut assatinga
Assaengarsusernik.

Illag. Kaitsorsairsok! kaitsorsaenga,
Napparsimakangama.
Innardlutikka tamasa
Adamillo pirsara,
Ajortulliakkalo
Paerkit, annaulungalo
Aungnik serpartarniaenga,
Ajorungnaissaunga tava.

K. Tokkorsotut pigingma,
Innulersillunga,
Ussorillagit mãna;
Tamardluinnarma
Pirssaekkale illingnit
Nãnek ajorpakka;
Nappartotut Ikkissit
Tekkordlortarlakka.

Illag. Jesuah! auglit ikkissit
Umaettimnut aglekit;
Illumne kaut nungullugit
Erkaidluakollugit;

Illomut assauaukit,
Umaettimnetuarit;
Issikaengnetartillunga
Illaeksivlunga saimaunga.

K. Ikkeene unnikaunga,
Assaiartordlugit;
Annernevkut tamasa
Tekkosuktardlugit;
Issigei erkipakka
Soraguitsomik
Angerdlartissauánga
Kesa kunningnermik.

Illag. Issikkettit erkippakka,
Ipperarnauaerdlugit:
Arksekkalo pardlekpakka,
Tuksiarbigaellutit:
Kerssungnit illeksinga
Ima okarbiginga,
Issumanerlugungnaerit,
Ajortittit paejaraukit.

K. Tarnivkut kujagaukit,
Assaenniktotináh!
Tokkomut anniarnik
Annautiksigangma,
T. Jesu opernarsutsit
Mãne tettigara;
Tokkovigissauaukit,
Angerdlaissaeguma.

32.

Illag. 1. Innursutiksirsiga,
Tokkuksaegairsiga
Tunniutok pivlunga,
Assaengaraminga,
K. Annernartorsoarnut,
Tokkomullo aglaet,
Jesu, tamarsoarnut
T. Kujanangarsekeet!

K. 2. Anniarbingnut māna
Aiparissauaukit,
T. Tekkollagit pivlunga
Tumangulersotit:
Ang. Aiai kippillerkaunga,
Tekkosuktarlutit;
Arng. Kejasungulerkaunga,
Sekkimerangaukit.

K. 3. Aksorungarbianut
Piartorkārpunga;
Kōksellavok tokkomut;
Akpaiok pivlunga.
Ang. Perdluksaralloakka,
Terssa akpairsuta;
Arng. Piungnaerutigara
Auktun-ētok aidla.

K. 4. Annaursirsiga māna
Tuniunerlukpaet,
T. Ajortivta sunaubba
Guderput pissipaet

Umitsairsut Arkseinut
Naellursorsoarnut;
Attorpei annernartut
Attortaegaeksauvut.

K. 5. Areina, piueitsok!
Areit innuk una!
T. Mãna ivertitaursok
Kerssungmut pivluta
Taima namaksillugo
Annaursutiksarput,
Sennera auaetteilo
Aungmik kordlulauput.

K. 6. Tuksiunniarpettit,
T. Piuaitsotinah!
K. Ivko kingarsortittit
T. Jesu! kinaursonga?
K. Erkaigittit illaettit
Ama erkaiginga.
T. Innuraersok saimaukit;
Taunatut saimaunga.

K. 7. Guna kõksellakautit,
Gudib kemmengmattit;
Arng. Immiksaerutekautit.
Immerosukauit —
T. Anniet nãgaserpet
Ima: namaksiok!
Atataengnut pekkoet
Tarnit. Namaksiok.

Arng. 8. Tokkojavok pivlunga,
Niake okupa;
Ang. Terssa annaursirsiga
T. Tekkosuktarpara
Ang. Tarnengaerpok, uanga
Mãna innussaunga
Arng. Ingminik tuniánga,
Mãna pigillinga.

T. 9. Erkillagit tarnivkut,
Operbigirsara:
Arng. Taima annautiksamnut
Erdlokirsotinah!
Ang. Jesu! anniarsutsit
Tettigeenarpara
T. Kesa ornissauaukit
Angerdlaissaeguma.

10. Ullapisautit máne,
Missigirsarlara
Nagliungnartovingme
Sakkirsartillunga
Nedliussapet kesa
Paukko illãrdlugit
Tokkungnik annaunnangma
Ussorissauaukit.

33.

K. Gub Sauara pingitsok!
Kerssungme tokkotaursok,
Piuaitsoinnartok,
Nauk nachogirsainaursok;

Pejaraukit perdloutivut,
Terssa tupedliuput;
Nákittigut Jesuah! Jésuah!

Illag. Terssa illitsorara
Pidlagaeksaugama
Tokkorsutiganganga
Jesub nákirsima,
Ang. Auglub timaet ikkẽnit,
Arng. Naelloiungnaerpara
Tarnaello annianit
T. Jesum assammanga.

K. Gub Sauara pingitsok . . . . . .
Illagittigut, Jesuah! Jesuah!

Illag. Jesus illissarara,
Assaersok uamnut,
Arng. Perdloutikka tamasa,
Pimmagit ingminut;
Ang. Annia tokkoalo
Arng. Auaettei puttuglit,
T. Kappirsak Senneralo
Annautigangaukit.

K. Gub Sauara pingitsok . . . . . .
Ullapisartigut Jesuah! Jesuah!

Illag. Ullapissautit mãne u. s. w. No. 32, 10.

34.

K. 1. 1. Illageeksut okorse!
Tekkoiartussaegikse
Innursutiksarse?

K. 2. Tokkotitok Kerssungme.
Erdlokingārtillune
Nauk Nálegarsārsovlune.

K. 1. 2. Missilissaegin? atta!
Kēna tammatlo tima
Auinnangorkaersok;
K. 2. Anniaengarnermillo
Allieisungnermillo
Annertikartuinnarpok.

L. 3. Suut taima naglejátit,
Anniaengartillutit?
Jesus annaekbiga
Kia perdluktikátit
Saok erdlokingarkautit?
Innardluktoirsotinah!

Illag. 4. Aiai uanga terssa;
Ajortima sunaubba
Amerdlanermingnit
Taima annersikátit,
Suaklutit piátit,
Erdlokirsutigangaukit.

5. Timivkullo tarnivkut
Issukaissengitsomut
Pidlagaissirsunga;
Annernartut tamasa
Attukkettit uanga
Attussaegalloarikka.

Ang. 6. Pirsseksakka piettit,
Illingnut pissipettit,
Erksuksaungisakka.

Arng. Nagliukauit taima
Pidluarbiksiarma
Anniarnik annaunnangma.
Ang. 7. Assiksortainarpátit,
Niakoroserpátit,
Piuaitarpotit;
Arng. Simnerdlunga piarma,
Perdloutikka tamasa
Nangminertoutigangaukit.
Ang. 8. Tokkoiartorkautit
Tokkopillurksoarmit,
Annautsomaudlunga
Arng. Anniautigaellunga;
Innursutiksiarma;
T. Naellaerotok assaennengah!

9. Annaursirsimnut mãna
Pigirsaeksainakaunga
Tammangoakkalo,
Nungullugit omunga
Attortainarkoakka,
Kutsauvigiomaudlugo.
L. 10. Tunirsutigirsamik
Peekaunga sungoamik
Imale; pissaunga:
T. Tokkomut anniaenga,
Annernekartillunga,
Umamiugissauara.

11. Anniaengarsutsivit,
Annerteringãrnerpit
Auglillo kodlivit,

Pississauaet tarniga
Arksaengnut, Jesuseah!
Pibiksara nedliupet.

35.

L. Illageeksut okorse u.s.w. No. 34, 1.
Suut annersiparsuk illuartoursok?

Illag. Ajortima pitlarpaet piuaitsok
Perdloutikka pigamigit tamasa
Tokkotiganga.

L.u.K. Pirssaeksakka piettit u.s.w. 34, 6.

Illag. Tupingnakau maenna missilikeine!
Pársirsub anniautigei Sauenne,
Kivgame pirssuteit Nalekab piei,
Akilleraerpei.

L.u.K. Tokkoiartorkautit, u.s.w. 34, 8.

Illag. Innuk sũmet erkaidluarpa taima?
Saok ingminik tuniutok pivluta?
Pigidluaissauátigut tamauta,
Innutilluta.

L.u.K. Annaursirsimnut mãna u.s.w. 34, 9.

Illag. Piominak tamannit annaursutit
Tamannut ussorirseksainakautit
Kujagiominak tamarsoarnit
Nákinnirsutsit.

L.u.K. Tunirsutigirsamik
Peekaugut sungoamik;
Imale pissaugut:

T. Tokkomut anniaenga,
Annernekartilluta,
Umamiogissauarput.

36.

Illag. Innursutiksarsiarma,
Jesu, innungorauit;
Tokkuksaejarsimauarma
Kerssungme tokkogauit,
Arng. Perdlouteiaromaudlunga;
Erdlokingărutigarma;
T. Kujanak taimainauit,
Kutsauvigirsarpaukit.

K. Tarnivta kujagillirsuk!
Timivta ussorillirsuk!
Amen, Hallelujah! :,:
T. Amen, Hallelujah!

Illag. Pejarpettit Jesuseah!
Aungnik akeetsukakka;
Arng. Pirssettit, Annaurširsiga!
Pidluautigillakka;
T. Anniarauit, ajortut
Ivertinnaukit kerssungmut,
Ajortoejardlunga,
Pigidluaenga tava.

K. Unnersiutigittigo
Tokkoa nerssorittigo
Amen, Hallelujah! :,:
T. Amen, Hallelujah!

Illag. Jesu, ikkivit tamarmik,
Kikkiektornevillo,
Arng. Kimiklengnevit tamarmik
Tiglursarsoauvillo,
Ang. Sennerkekkut kappinerpit,
Assingarsublo timivit
T. Tipeitsungãrtimmanga,
Pinniktomalerpunga.

K. Opertut ussorùngãrput
Auagut saimarsavogut,
Amen, Hallelujah! :,:
T. Amen, Hallelujah!

Jesua, kutsauvigaukit,
Erdlokeevedlarauit,
Ang. Ikkeliksorsomet timit,
Arng. Pivlunga tokkogauit,
Ang. Oliklutit seiukauit,
Arng. Kõksellangãrmello tarnit,
T. Anniet sorarnanga
Ussoriomarpara.

K. Ajũnginek Gudétuak,
Gub Sauaranik kujanak!
Amen, Hallelujah! :,:
T. Amen, Hallelujah!

37.

K. Kujanarsekeet uamnut u. s. w.
No. 31 v. 2.

Illag. Umaettivkut tupedlerkaunga,
Anniet tekkordlorauko;
Illumnelo tipeitsukkaunga,
Aukpit kordlorbigangago
Umaettiga, missigangauko,
Aidlarpit kiblingarmanga;
Opernerme erkitarauko
Kerssut, ullapisarangma.

K. Kissiksaungitsut ikkissit u. s. w.
No. 31 v. 4.

Illag. Aut erdliginnago kerssungme
Tamat koigit pivluta,
Kirssersarkit tarnivut mãne
Assaersusernik Jesuah!
Missigitittigut tokkungnik
Anniaengãrsuserniglo
Illuvtine kaut nungullugit
Time tarnengaersinnago.

K. Jesuah, auglit ikkissit u. s. w. No. 31
v. 8.

Illag. Sennerket kajungerekkara,
Piksarsivigisuklugo,
Anniarbeet unnigbigara,
Tauna nuaennerangauko;
Arksenah aungmik aglaegaursut,
Atterma aglaegauvia!
Assaersamnik tokkoviksamnut
Kemmengisainartissinga.

K. Ikkikut angerdlaissaunga,
Mãnga kãkussaegungma;

Sennerarnullo pissaunga,
Tokkub tikkissappanga,
Unningauarbiksamnut
Pidluartut innaennut
Jesu, issertissauarma
Pinnersungortissaevlunga.

Illag. Nuaennak nerriugirsarput!
Erinninak nedliutok,
Imakka, tipeitsussakaugut
Nedliupet pidluartok!
Jesus tekkussauarput tava;
Illãrlugit killangmiut,
Operbikput mánetilluta
Ussorilluaissauarput.

IX.

38.

L. Atátak, Niarnarlo annernerlo ajunginek, attausioginnartok Gudétuak, operbigara. Tamasa taursoma pingortikei Jesuse Kristusekut, Kristusemēlunelo, Sillarsoarmiullo ningaursajungnaersikei ingminut.

K. Atátanga, Killaublo Nunablo Nálegaek, ussorautigit, illissimarsunnut sillalingnullo tamanna angigangauko, merdlertuttun-étunnullo naelloijungnaersinnauko, Atátak, illomut taima illuarigit.

L. Atátak! akkit naelloiungnaersirsuk innungnut.

Illag. Atátarput killangme! Akkit ussornarsille! Nálegauveet tikkiule! Pekkorset Killangmésut Nunamétsoak taimaikille! Udlome piksauvtinik tunnissigut! Akeetsukautiniglo issumakaerbigittigut, sorlo akeetsortivut issumakaerbigauvut akeetsugeinik! Urssernartomut pissitsarunnata ajortomille annautigut! Nálegauvik, Pirssauuerlo, Ussornartorlo, pigangaukit issakaissengitsomut. Illomut.

K. Atátak, assattigut, Niarnit assagautigo illingnillo annirsok operangautigo.

L. Gudim Erneraet Akkanut operpunga. Tamarmik pingortiput taursomanga, uaguttaok pingortikátigut.

Uinningortomik operpunga, innukattigaellutalo pissivlunelo kivgab arssinganik.

Annernerub ajunginerub kollangermane, Maria Niviarsiak nãrtulersok; sorlo merdlertut uinnekardlutiglo aukkarput, taimailuinariok, Arngnab erniarangane.

Innuinnak arssigillera, tamannullo urssersimarsok, sorlo uagut, ajortokangilluinnardlunele.

Nálegaursok, Gudib okautigirsa, aulartitak nerriugirsarput; Nálekablo Annerneraello aulartitaek, okautigekollugo innungnut Nálekab okkiua nuaennersok.

Illissimarsaminik okallukpok, tekkursennelo okautigei innungnut: taursominga illaessirsut Gudemut kittornarsiaritipei.

Areit! terssa Gudib Sauara, Sillarsoarmiut ajorteinik pejairsok.

Pontiuse Pilatuse nálegaunerotillugo anniartitok, kikkiektortitorlo kerssungmut sennerutelingmut, tokkovlunelo illirsaursok.

Annernérminelo ajokaersoriartorpei annernerit parnarsivingmétut;

Udlut pingajuaenne tokkorsunnit ama makkitok, illuartullo kavsersuit sinniviksut timeit illagaellugo umariput.

Killangmullo kollartok, Atátame ivksiauvianut ingissimarsok, ama tikkiutsomariok, sorlo killangmut kollartok irssigaet:

K. Annernerlo illageeksullo taursomunga ãngersimarsut, kailutit! unnerput.

L. Mattomingalo tussartut unnerlit: Kailutit!

Illag. Merssame Jesuah, kacheit! kailutit, nerriugangautigit. Kailutit! kacheit, kacheit.

L. Gudibtaok Engelẽsa nálegauneraet kardlortaursirsartok nippersoalingmik aiparaellugo akkaromariok killangmit, innursullo tokkungarsullo akkidluariartordlugit.

Tauna Nálegarara, tammartuksa innaugalloarama ekkartoteksain-

naugalloardlungalo, taursoma annaudlungalo paersikánga ajortunnit tammannit, tokkomillo, tornarsubIo pirssauneranit, pissiaraellungalo pinniarpánga, aukpallartunnik kakkortunnigloneet anningaurseksennik pinnane, aungminigle ajunginnermik akkisonersoarmik (akilleránga) tokkogamelo, merssa ajortulliarane.

Taimailiortok pigiomaulunga, nālegauvingminelo innukattigiomaudlunga (nálegaukattigekollunelo) kivgarisuklungalo illuardlunga, piuaidlungalo; pidluardlungalo. Sorlo tokkogalloarame umartok, innuvlunelo nálegaulunelo issukaissengitsomut.

Illag. Tamakkoa tamarmik illomornartovlutiglo opernartouput.

L. Operpunga Annernermut ajunginermut Atátamit annissimarsomut: Tauna Nálegauta Jesusib aulartika uautinut, Killangmut pigame, uautinétuinnarkollugo issukaissengitsomut:

Tamannelo tamasa illuarsarkollugit issumaminiglo tamasa tunniorarkollugit pikseinik:

Tauna ussorirsartarpaet Illageeksut Jesuse Kristusemétut, ajorungnaersimmarsut, koissimarsut sillarsoarmétut tammarmik, illuartuin-

nartullo paukkoa soraratik ussorinniaissauaettaok issukangitsomit issukaissengitsomut.

Illag. Illomut.

L. Operpunga, issumamnik pirssaunemnigloneet Nálegara, Jesuse Kristuse operbiginnek orningnerlo ajorauko:

Annernerublle ajunginerub kakoãnga okautsinnik tussarnersunnik, tunnirsutiminik kaumarsarpánga, operdluaromaernauaersillungalo ajorungnaersipánga:

Sorlo koissimarsut opertut tamasa nunamétut kakorsarei, kattersordlugillo, kaumarsardlugillo ajorungnaersitarei, Jesuse Kristusemétuartillugillo illuartome opersuserme.

Ivkoa koissimarsut illageengneraenne, opertut tamasa illagaellugit, udlut tapillugit ajortikka issumakaerdluartarpei.

Illag. Illomut.

L. Kristusemétuaromaudlungalo angerdlarsillekaunga, terssa uamnut ajunginerauk; tokko kanneriksaissaengilara issukaissengitsorsoarmut.

Tokkorsut umarpetta, naipitsom-

mariakka, timmejakama, nautsegeksab asseroiarsub attissaua asseroijuitsok; uinnik uttakkivlune kassuersarpok:

Ivlillo, tokkungarsongah! Gudib Umartitsomariatittaok, taursoma Annerneraet innigangattit.

Illag. Illomut.

L. Operpunga: siorna Jesusib Umarbia nedliumet, kingorna terssane angerdlarsimmarsut, kattengutivut angutit N. N. kattengutivullo arngnet N. N. illageeksimarsunnut pauunga pimmetta Nálekamiglo tipeitsugbianut issersimmarsut, timeille terssunga illirsaursut.

Illag. Tamaunga illiause,
Kassuersarkolluse;
Makkibiupelle,
Annaursirsub tamause
Umartitsomarpáse,
Innukattigekkollune.

Ajulersogauta tuksiarbigautigit, Gudeah assaersok Nálegangah tussarkolluta!

L. Illageeksimarsunnullo angerdlarsimmarsunnut, angnerursomigle sillab aipane okkiok tamanna angerdlarsimmarsunnut kattengutivtinut issukaissengitsomut illagittittigut, uag-

ullo sennachvirsautinit taukkotut kassuersarnaugut ikkingne!

Illag. Illomut.

K. Irssiglo, karnalo, kidleelik Timalo,

Illag. Tettigirsauvut mãna, Tekkussauauvut kesa Auaetteisalo ikkeet kunnigiartorlugit.

K. Assaennekattigeekpogut, Auaetteisut mãna, Kippillerkaugut Jesumut, Neijorpaet illauvta.

Illag. Taursoma pekkorsanik
Tokkojaissaeguma
Tava timaet auanik
Takkursirsaissaunga;
Timimnuttaok tamanna,
Taengeliksusavok,
Taima angerdlaissaunga
Time makkissavok.

L. Ussornakauk makkibiovlunelo innursutaursok! taursomunga opertok tokkogalloarune, innussavok.

Illageeksut ussorirsartarlirsuk, nerriukteisalo neijorteisalo!

Illag. Issukangitsomit issukaissengitsomut. Illomut.

T. Nálegauta Jesusib Kristusib Saimauneraet, Gudiblo assaersusiaet, Annernerublo ajunginerub illageengneraet illagillissigut! Illomut.

XII.

43.

L. Kristeah Gudib Sauaraah, Sillarsoarmiut ajorteinik pejairsotit,

Illag. Ullapisauttingnik tunnissigut! Illomut.

L. Sacramentingnik ussornartunnik

T. Gudeah, assaersok Nálegangah, taengekartittigut:

Nalungiak
Pissitaeksak
Māna kénauvit sánut,
Aungnik ubbarkollugo,
Saimaumik pingāruk.

L. Koirsut suna?

Merdl. Issumab paitsissaitsub narkiguserilluarpa Gudemut, erniukiutigaellugollo nutaungornartomik ubbautigarput annernekut ajunginekut, tauna koingārpa Gudib uautinut Jesuse Kristusekut Annaursirsivtigut.
Koirsutekarangauta,
Ervnginnak irssigarput,
Opernermik Jesub Kristub
Auale missigarput;
Immek tauna Gudib sāne

Ubbautiksavok mãna
Kristum auanik illalik
Pejarpei ajortivut
Innardlursuserpullo.

L. Nalungiarsungoettaok saimaunartok tammanna illaengersinnauarssuk?

Merdl. Ap.

L. Suna pirssutigaellugo tamattomunga illaengeisugaissigik?

Merdl. Kristusim okausee pirssutigaellugit imaitut: Merdlertungoet uamnut pillit innertitlariaurnassigiglo, taukkoa Gudib nálegauvia pigangarsuk.

Kerssungme tokkotinnauit,
Unataok pivlugo,
Piuk mãna, ajorteinit
Aungnik ubbardlugo.

L. Sumut koissimauvisse Jesuse Kristusemut koissimarsose?

T. Taursoma Tokkoanut.

L. N. N. Jesusib tokkoanut Koiaukit Atátab Niarnaello Annernerublo ajunginerub akkane.
Mãna Jesuse aiparaellugo Koirsutekut illirsaursotit tokkoanut.

T. Jesum akkane illomut.
Mãna innutillutit
Erkaumatuinnakit
Anniaenga Tokkoalo.

L. Innuniarit māna, pissaerdlutillo illingnut, Kristusele innudle illingne. Innutsillo, māna uinningme innudle, operdlutit Gudib Niarnanut taursoma assagátit, ingminiglo tunniutok pivlutit.

T. Taimaitilliuk
Atátab Ernerublo Annernerub.

L. Nálekab pidluartillissit sernigillissillo!
Nálekab Kénaminik kaumarsarbigillissit saimaudlissillo!
Nálekab irssigillissit Ullapisauminiglo tunnillissit.

T. Illomut.

44.

L. Gudib Sauaraah! sillarsoarmiut ajorteinik pejairsotit, nákittigut!

Illag. Ullapissautingnik tunnissigut Jesuah!

L. Innugauit, anniarauillo tokkogauillo tokkorsunnillo makkissimagauit pinniursinnernik tamannik,

T. Gudeah, assersok Nálegangah, taengekartittigut.

L. Koirsut kimit pissimauarput?

Merdl. Nálegautinit Jesuse Kristusemit, ajokaersukaminut ima okarmet: Aularitse innuit tamasa ajokaersorsigik, koivlugillo Atátab Niarnaello Annernerublo ajunginnerub akkane, ajokaersorsigiglo mallekollugit tamasa pekkorsekka illivsenut.

L. Koissimarsut kannogetiteksaengornerarpagit?

Merdl. Opertok koissimarsorlo pidluartitaeksaengorpogaok.

L. Sumingme tava Koirsutekut unnersorbiginnekarpogut?

Merdl. Ajortivtinik issumakaerbiginnekarauta, ubbarsimagautalo Jesusim Kristusim auagut, illageeksut taursoma assagei, ingminiglo tunniudlune pivlugit, ajorungnaersitsommaudlugit ubbaumiglo immermik okauselingmik ervkejarsimauei.

L. Nungulluta tava Koissimarsogut Kristuse attissimauarput.

T. Kristub pinniursinnera
Arssutigaellugo mãna
Gudme attajomarpogut
Ississaeguta killangmut.

L. Nalungiarsuittaok
Innutiksarput tamanna
Illaengersinnauarsuk?

T. Ap! piei Jesusib ima:
Ainiarsigik uamnut
Killag-aok pigissamarsuk.

Merdlertunnik saimaursok ikking-únah!
Pernermiguk taunangoaktaok mãna.

Serpartaruk ivlernartomik aungnik
Illaengersillugo annaursutingnik.

L. Sumut koissimauvisse Jesuse Kristusemut koissimarsose?

T. Taursoma tokkoanut.

L. N. N. Jesusib tokkoanut koiaukit Atátab Niarnaello Annernerublo ajunginerub akkane.

Mãna Jesuse aiparaellugo Koirsutekut illirsaursotit tokkoanut.

T. Jesum akkane illomut.

Issumakaernauaersillissit
Aulingmik anniaminik
Terssane nunamétillutit
Pivlutillo tokkominik.

L. Innuniarit mãna, pissaerdlutillo illingnut, Kristusele innudle illingne. Innutsillo mãna uinningme innudle, operdlutit Gudib niarnanut, taursoma assagátit, ingminiglo tunniutok pivlutit.

T. Tamauta taimaikogautigit,
Atátauta sernigillissit,
Annaursirsivtalo
Assaengãrdlissit
Annerneraello innigillissit
Nungullugit.

L. Nálekab pidluartillissit sernigillissillo!
Nálekab kénaminik kaumarsarbigillissit saimaudlissillo!
Nálekab irssigillissit ullapisauminiglo tunnillissit! Illomut.

XV.

56.

a) Jesuseah!
Kejaudlunga
Kenuvigaukit mãna,
Kippilerbigillagit
Tarnengaersinnanga.

Máne, opernarsutsit
Tettigeenarpara;
Tokkovigissauaukit
Angerdlaissaeguma.

b) Sinnikpalerpotit mãna
Erkokissaerdlutit

Annaursirsivit arkseine
Kassuersarpotit.

Annektikátit anniaet
Erdlokinnartunnit
Okauseesa kingudliaetta
Sinneksarangattit.

Illivermut pirssainarlit
Irvsoinaursukset;
Nerriuguk kollaratit
Pinnersungorbikset.

c) Jesusim anniaenga,
Tupedlernakimet
Piksautigissauara
Piviksamnut aglaet
Tekkordlorlugo mãna
Operbigirsara,
Erkissauara kesa;
Taima tokkussaunga.

Annernera tekpaunga
Nálekamut piok;
Máne timaerojuga
Illinnekaissavok.

d) Killangmik kingorngoursut
Sulle merdlertungoursut
Tokkorsarangetta;
Kákorsarei nunamit,
Tamarnauaerkollugit,
Tekpauunga Atátauta.

Pidluakauktaok tauna
Annaursirsub kákorsa
Nejortarkollune
Tima sinnikpalerpok,
Annernera innuvok
Jesum saueisa innaenne.

---

a) Jesusiga innuvok,
Uangalo innussaunga;
Tauna neijortarauko
Saok tava kóksellaissaunga?
Niakub naugursenne
Kemmeissennerpei máne?

Kemmeissengimangalo,
Tipeitsutiga tarnima,
Tettigilluardlugo;
Arssigissaua timima
Terssa nauk illiverme
Tunnarissaua sulle.

b) Jesuse innutilluta
Annaursutigarput;
Kemmeissaegutigo maenna
Tunnarissauarput.

Kodlit allerterpei,
Pernermikpánga;
Kassuersarbimnut
Illissinnanga,
Tokkoguma sulle
Tettekaissaunga,

Arssigissaegauvne
Umartippanga.

L. c) Ussornarsille ivna makkibioursok innursutavlunelo! Tokkungarsok attalo innuvok issukangitsomit issukaissengitsomut. Taursomungalo opertok innussavok, nauk tokkogalloarune. Taivna ussorirsartarlirsuk illageeksut nerriukteisalo neijorteisalo.

Illag. Issukangitsomit issukaissengitsomut. Illomut.

Kassungārtok tima
Illirsiuk māna
Illervianut
Gub pinnerdsardlugo
Umartissaualo
Makkibiksakut,
Jesus illirsaugame,
Timivtataok illervikseit
Sukkulluaersipei.

d) Pidluakauk merdlertok Jesum akkane
Timine auiksarangamiuk máne
Nunab perdlouteinit annigortitaursok
Sorarane tipeitsugluaromarpok.

Tarnengaersok timeah!
Illiautigit maunga

Kassuaersarbingnut;
Umartitsomarpátit,
Tokkotigangamissit
Jesub, nedliutuksakut.

L. Nálegarput Jesu Kristeah!

Illag. Saimautigut!

L. Innungorsuserpit;
Innutillutit nagliursuserpit,
Nukingaeronerpit nimarnerpillo,
Tarnivit kappiasungneraet koksellangãrneraello,
Tokkomut annerteringãrnerpit, auglit kiaegungnevillo,
Aklunársennik kellerutinniglo kimiklengnevit, wittengnarsuserpillo,
Kakkidlernekutinnik kénariksunnik niakorupit,
Nachonartub kerssungme sennerosikame ẽrsuserpit,
Auglit ikkivit,
Erdlingnartum aukpit,
Nellekangitsub tokkovit
Uautinut tikkiutsomarnerpit,
Uautinigloneet angerdlartitsiomarnerpit illingnut,

Illag. Gudeah, assaersok Nálegangah, tupedlersillissigut!

L. Innursutsivit pinniursinnereinik tamannik,

Illag. Gudeah, assaersok Nálegangah, taengekartittigut!

L. Kassuaersarnernik illuerne,
Ajunginermik umarsusernik,
Ussornartorsoarmik killangmut pirssusernik,
Gudib tellerpiaet tungane ivksiauarsusernik,
Tamannik assaennernik neijorsuserniglo,

Illag. Gudeah, assaersok Nálegangah, taengekartittigut!
Ajulersogauta tuksiarbigautigit,
Gudeah, assaersok Nálegangah, tussakolluta!

L. Kattengutivtinullo N. N-mut illageeksimarsunnullo angerdlarsimarsunnut tamannut issukaissengitsomut illaegitittigut,
Uagullo sennachvirsautinit illagaellugit kassuersarnaugut ikkingne.

Illag. Gudeah, assaersok Nálegangah, tussartigut!

L. Nálekab pidluartillissit sernigillissillo!
Nálekab kénaminik kaumarsarbigillissit saimaudlissillo!
Nálekab irssigillissit ullapisauminiglo tunnillissit!

Illag. Jesum akkane! Illomut.

---

a) Opersusekut tamáne
Nekkimajungnaersinga;
Kennigaugama illingne:
Ikkane pirssaeksakka
Kollarkaerdlugit illigkut;
Taima Gub pirssauneragut
Aulaiaengerkollunga
Illingne Jesuseah!

b) Erinnigarput tamauta
Angerdlarbiksarput
Tekkussaegautigo tava
Máne operbikput.

Tipeitsungnak tava,
Kujaissakaugut
Jesuah! piginnaungorsartigut
Irssugbingnut.
Nungullugit ikkissit
Umamiugitikit
Anniello uautinut.

c) Nálegangah innuktettit
Kennikkettit ikkingne
Tupedlersitarangaukit
Kejavingme tamáne,
Missigidlektarpaet
Paukkoa attugaet,
Kesalo attugaeksartik,
Illingnut tikkissaegunik.

Tamauta arkiksortigut,
Sulle mánetilluta

Jesu, namagirseksarnut
Sakkissilluta mána;
Nersorkollutigit
Irssigitserdlutit;
Tokkomut paitsisaidluta
Illingnit tamarkennata.

d) Perkigluaromarput
Terssane kajengnartoursut;
Pinnersuinnaissaput
Terssane irvsuinnaursut;
Innardloutejardlunga
Makkititaussaeguma.

Terssa tunnaraellugo
Tipeitsutigittigo
Pauane sorarata
Jesume-ésaegauta.

I.

1.

L. Nálegak Gude Atátarput killangme,

T. Akkit ussornarsile, nálegauveet tikkiudle; Pekkorset killangmésut nunamétsaok taimaikile; Udlome piksautinik tunnissigut; Akkeetsukautinik issumakaerbigittigut, sorlo akkeetsortivut issumakaerbigauvut akkeetsugeinnik; Urssernartomut pissitsarunnata, ajortomille annautigut.

L. Nálegauvik, pirssaunerlo ussornartorlo pigangaukit, issukaissengitsomut!

T. Illomut.

1. Gud' Abba, ussorautigit,
Atátarpunah, ernerpit
Nuk. Kattengutigangattigut,
Niv. Kittornarsiarautigut.

T. 2. Innuit assakangaukit,
Ernernik erdligunnagit,

Annernartorsoarmullo
Tunniupet, tokkomullo.

Nuk. 3. Assennikteilo opertut
Pissipettit innuktarnut,
T. Uaguttaok issoanut
Omunga opertittigut.

L. Nálegak Gude, Annernek ajungi-
nengah!
T. Issukaissengitsomut neijortigut!

4. Kujanak Gud' Annernengah!
Ajokaersordluardluta
Niv. Jesum ikkeenik mãnakut
Taivigirsarangautigut.

T. 5. Náleinartongortittigut,
Pinniarbigangautigut,
Annaursirsomut tamauta
Agdliartortitsukluta.

Niv. 6. Jesum ikkeene tarnivut
Etuardlit igijtsettut;
Nuk. Sumiglo pirsarangauta,
Pirssautigillarput aua.

L. Immanueleah, Sillarsoarmiut An-
naursirsuksaet!

T. Illagittigut!

7. Ikkingunah merdlertunnut!
Niv. Assaengãrdluarpautigut;
T. Merdlertut naellungilettit,
Itsak merdlertongogauit.

Nuk. 8. Kunniksoriartorpauvut
Arksettit puttorsimarsut;

Niv. Issikettillo puttuglit!
Perrorsairsigangautigit.

T. 9. Uaguttaok kunniksigut
Mallungnartomik karnekut,
Sorlolo itsak merdlertut,
Taima taengekartittigut.

10. Aungnik pissiarautigut;
Tokkongnut koisitogut,
Umaettivut pigivikit
Tokkongnik akkigaellugit.

L. Kittornartauvut
Pigivissauettit náksaungitsomut!

T. 11. Kristusib saimaudlissigut,
Atátab assadlissigut,
Illuartum Annernerub
Illagiuardlissigut!
Illomut.

2.

L. Nálegarput Jesu Kristeah,

T. Saimautigut!

Tuk. Gub Sauara Nálegangah!
Illingnut tuksiarauta,
Nákittigut tamauta!

L. Pinniursinerit tokkullo assiginnarkonnatigik,
Illuaromatókennata,
Kuksellaikonnatalo nálengitsokonnata,
Pekkoserlukkonnatalo ajungitsúrsarkonnata,
Urssernartomut pekkonnata,
Torngarsub seglokittaineranut pekkoserlungneranullo pekkonnata,
Sillam innuisut, uingublo pekkorseinik mallingniktuttut issumakarkonnata,
Ajortunnut tamannut pekkonnata,

T. Gudeah, assaersok Nálegangah, sernigittigut!

L. Nálegak Jesuah, makko,
Merdlertut pigivikit,
Tarningnullo illiakka,
Illingne parigigit;
Nákinermik kenneraukit
Naellujungnaersinniarkit,
Paerkennagit illingnit!

Nuk. Annernivut,
Niv. Tarnivullo
T. Timivullo Pigivikit
Niv. Aungnik
T. Pissiarangaukit,
Taimaitomik māna
Tiglertillutik umaettivut, Tava

Tuksiarsinnardlit
Jesusemik
Auaniglo

Niv. :,:
Illageekseiniglo!

T. :,:

L. Innursutsivit pinniursinnereinik tamannik,

T. Gudeah, assaersok Nálegangah, taengekartittigut!

L. Innardluitsub innungorsuserpit erniursuserpillo,

T. Innursusivtinik assatillissigut!

Tuk. Kujanarsekkeet, Jesuah,
Auksivigangautigut,
Uinniksivigaelluta;
Terssa annautigarput.

L. Ajunginerub merdlertónerpit,

T. Tipeitsuktillissigut merdlertuttut!

L. Innerterseriarnerpit nálengnerpillo,

T. Nálektongortillissigut umaettivtigut!

(Tava angaejokauta
Adlello assaersivta,
Taimataok illageeksut
Illaeksissauátigut.
Arksettit puttuglit issuikit
Angaejokautinut, saimaudlugit
Taengekartikit,
Umapit kajungersusianik.)

L. Arksoarnaitsomik sakkirsuserpit nuname,
T. Tupedlersillissigut malliktillutalo illingnut!
Tuk. Malligaeksarekodlutit,
Merdlertongoursotinah!
Arssigijartortardlutit
Sakkisittigut mána.

L. Tokkomut annerteringărnerpit, auglub kiaegungnerpillo,
Aklunarsennik kellerutinniglo kimiklengnevit, adlabloneet kannongétum anniauvit
Kénariksunnik kakkidlernekutinnik niakorosersimarsuserpit,
Nachonnartub kerssungme sennerosikame-ésuserpit,
Ikkivit ajunginerit,
Aukpit akkisoub,
Nellekangitsub tokkovit,
Tokkorsunnit umarsuserpit killalliarsuserpillo,
T. Gudeah, assaersok Nálegangah, taengekartillissigut!
Tuk. Pissiarangautigut,
Umaettekartittigut
Ussorsitsautigirsarnik.

L. Uautinut tikkiutsomarnerpit,
Uautinigloneet angerdlartitsiomarnerpit illingnut,

T. Gudeah, assaersok Nálegangah, tupedlersillissigut!

Tuk. Nálekama nákineraet
Innudluartipánga,
Igloanésinnaugama
Tipeitsuksinnarpunga
Nuname Illageeksunne;
Kákoppangale, Killangme
Neijortuaissauara.

L. Kristeah, Gudib Sauara,
Innuit ajorteinnik pejairsotit
Ullapisautingnik tunnikit!
T. Illomut.

3.

T. Ajunginek Gunah!
Nuk. Pirssarsoursok Gunah!
Niv. Nákiniktok Annaursirserput,
T. Náksaungitsok Gud',
Gudib Sauaraah!
Kristeah, tussartigut!
Kyrie eleison!

Areit, Merdlertungoursogut
Pigiviktuinnartigut,
Annaursutingniglo mána
Illaengersilluardluta,
Killangmiut illãrdlugit
Kesa ussoritserdlutit!
Illomut.

Nuk. 1. Innugauit, innunerput
Attortirsuk uautinut;
Niv. Irssukauit merdlertotut,
Illiktut tipeitsungnaugut!

Nuk. 2. Agdligauit annernerme
Gudiblo saimaunerane;
Ingerdlajartortittigut
Tamannut illuartunnut!

Niv. 3. Illinniardluarnerpit,
Tamannelo nálengnerpit
Malliktillissigut mãna
Illingnut illomordluta.

Nuk. 4. Tokkomut anniarauit,
Aulingmik kiaegungnerpit
Tarnivut kirsaeksardligit
Illingnik assatillugit.

Niv. 5. Kerssut niakorutillo
Aullo ikkissit tokkullo,
T. Merdlertorojungoursogut
Taengekautigeenarlauvut!

6. Taimaimet, merdlertut aglaet
Tokkut okautigissauaet,
Kerssungme assingarauit,
Nauk pingortitsirsogauit.

7. Akkimorkit kenutivut;
Saimaunernik tunnissigut,
Pidluarnartunnut taima
Sungiutsartortilluta.

Niv. 8. Tussarkigomauautigit,
Nuk. Illissarilluardlutit,
T. Tamasalo pekkorsettit
Illinniaromaudlugit.

9. Tarnivut umaettivullo
Sernigikit timivullo
Perdluksaralloauvtinit
Jesu, innardlugirsarnit.

10. Umaettivut kirssaeksarkit
Aungniglo arkiksordlugit,
Kutsauvigekollutigit
Pivluta anniarauit.

11. Neijordluarangautigut,
Illingnut tuksiaissaugut,
Akkillo, nauk peetsogauta
Ussorissauarput tava.
Illomut.

4.

L. Jesub kẽnarsillisse
Merdlertut, okkorse!
Aungminik annaummasse,
Taimaimet, pigáse.

T. Ap, illingnut, Jesuah!
Pigirsainakaugut;
Tekkussauarput kesa
Mãne operbikput.

L. Mánele umaettivse
Sugãrsuk tamanna?

Illaeksilluarmasse
Suvise omunga?

T. Missigirsauvut makko
Nauk taiksaungitsoput,
Irssutigaellugillo
Kujarsutigauvut.

Saimaungãrtimmattigut
Umnit ussorarput,
Pirseile uautinut
Innorsinnarkauvut.

L. Suut-angnerrotipissigik
Tamannit mãnakut?
T. Omà ullapisauminik
Neijorangattigut.

Taimataok kajumikpogut,
Agdliomaudluta
Tipeitsutigirsaeksanut
Sorajuaerdluta.

L. Tedlimaet auglit ikkinne pivlugit
Merdlertortauvut taimaingortilligit!

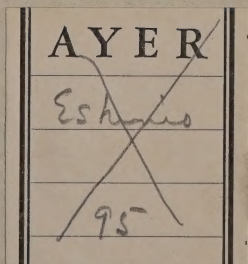
T. Aungniglo taengekartikit
Merdlertorojungoettit!

L. Máne sullivise omunga?
T. Tamattigarput saimaunera,
Nákiningneralo arkiksordliss'gut
Ussornarsinerminut, tamaut'gut
Saimaudluta.

L. Ussornak,
Niv. Ussornak,
T. Ussoriominakauk!
Killangmelo nunamelo
Merdlertorperksuittaok
Serkomigarbigaellugo
Ussorissauaet, annaummattik
Aungminik. :,:

L. Tunnikiksarsiuk tauna
Tamangoauvsinik mána;
Tamause pigangamisse,
Taengekartilluardlisse!

T. Ap, agdliartortilluta illingnut,
Annaursutingnik illaengersittigut,
Saimautigut, akkillo uautine
Ussornarsile!


AYER
Eskimo
95